

استاذ بول ماير طبيب ليله من اجل سادات بنام وعلما فحامدن
فضيلو سيا و تلو رشا و تلو صيادي زاوه شيخ عبد الرزاق افندي
حضرتيه مدنيه عاجزانه
مدني

۶ ۹

۱۳۰۴ شمس ۱۲۸۴

مُنَاقِبُ

بشکطاشی مدد رسییحی افندی ابن عمر العرفی

قدس الله روحه

معارف نظارت جلیله سنه ۱۹ ذی الحجه سنه ۱۳۱۳ تا ریخی

و ۱۱۸ نو مروی در خطنامه سیه طبع اولمشدر

در بنیاد مطبعه عثمانیه سنه ۱۳۱۴

SOLEYMANIYE G. KÜTÜPHANESİ

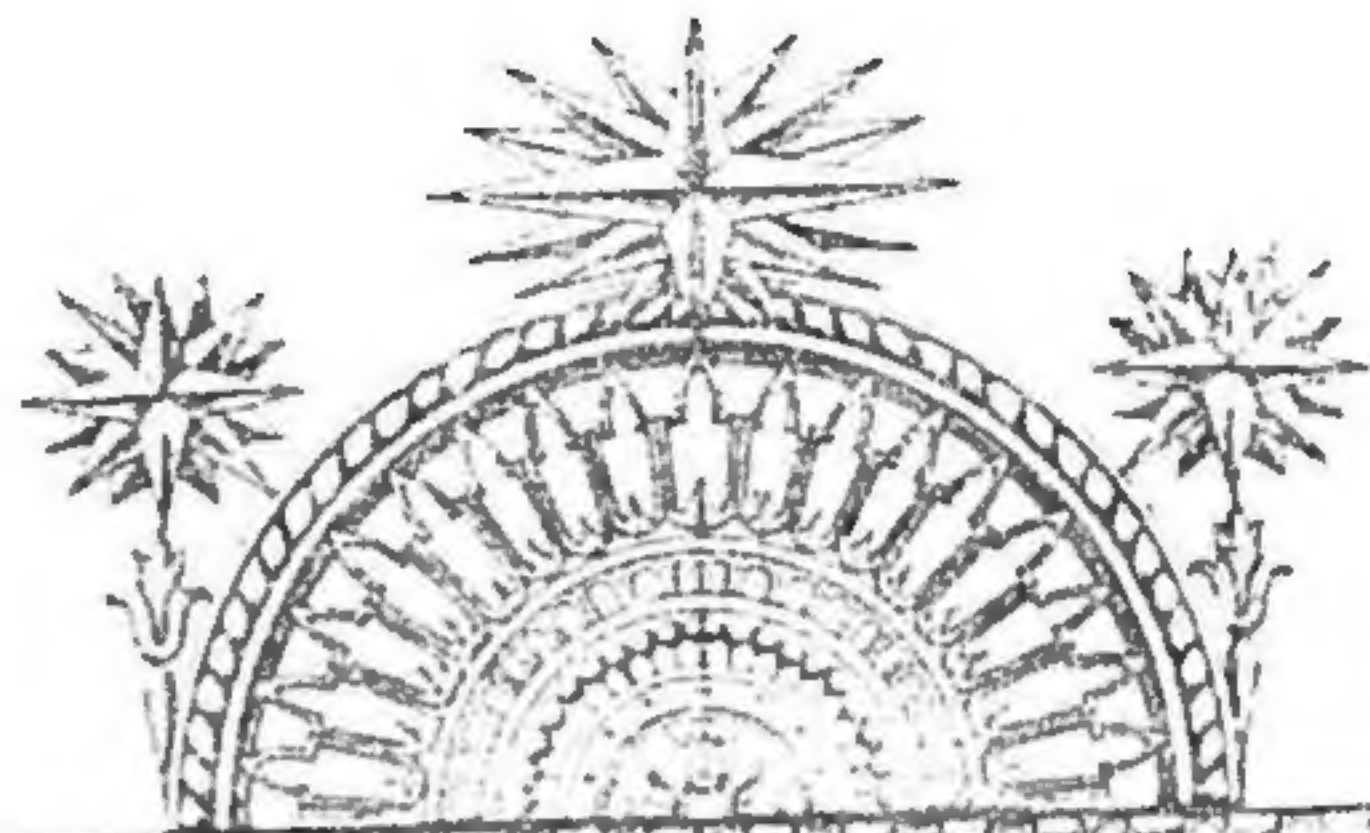
Kismi . Tekkeler - Hasiye E

Yeni Kayıt No

Eski Kayıt No

422

Tasnif No



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 الحمد لله والصلاة والسلام على نبينا وآله
 بعد ذاك ٩٧٩ سال هجرينده اسكوب قاضي
 ايكن وفات ايدن عاشق چلبى مرحومك مشاعر الشعراء
 ذيل شقايقنده وحنالى زاده حسن چلبى مرحومك
 ٩٩٤ نارنجنده يازديغى تذكرة الشعراء
 ونوعى زاده عطاء الله افندى مرحومك ١٠٤٤
 نارنجنده قلمه الدينى ترجمه ذيل شقايقنده وشعر ابد
 مرحوم داعى محمد افنديك ١٠٦٢ نارنجنده مستقلا

نظم ايتديكى منقبتنامه ده وايرانى حافظ
 حسين افندى مرحومك تحيرو ١١٩٣ نارنجنده
 اكالا يلدېكى حديقه الجوامعده على التفصيل مضبوط
 اولديغى وزره بشكطاشى مدرّس يحيى افندى
 ابن عمر العربى قدس الله روحه نك پدرى
 مولانا عمر خطه شامدن ظهور ايدرك سلك
 قضائده انظام بولش وينجه ايام مدينه طبريزون
 قضائيله مقضى المرام اولمش ايدى ولد بخيبرى
 صاحب الترجمة مولانا يحيى افندى طقوز يوز سال
 هجرينده طبريزونده قدمهادة عالم شهود اولوب
 سن تميزه واصل ولد قدّه تحصيل سرمايه فضائل
 ويدى سنه رياضات ومجاهدات ايله تكميل علم
 ظاهرو باطن ايلد كدن صكره مركه خلافت اسلاميه

اولان استانبوله کلوب کمالی علییه سنی تزیید
 واکماله تشیر ساق جهد واهتمام ایلله مدرسین
 وموالی بی طولاشه رق زنبیلی شهرتیه بنام مفتی الانام
 مولانا علی الجمالی علیه الرحه به واصل واندۀ منتهی
 اولمشدر مولانا علی الجمالینک طقوزیوز او تو زایکی
 سنه سنده انتقال دار جمال یتدیکنده یحیی افندی
 ملازمتی یوغیکن اون بشاچه ایلله استانبوله جانبازیه
 مدرسه سنه مدرس اوله رق بعده او تو زایچه ایلله
 حاجی حسن زاده وقرق ایچه ایلله افضلیه مدرسه
 لرینه مدرس وطقوزیوز الی ایکی تار یخنده امیر حسن
 چلبی یرینه الی ایچه ایلله مصطفی پاشا خارجه عارج
 وطقوزیوز الی سکر خالنده غریق عرب زاده یرینه
 اسکدارده مهرباه سلطان پایه سنه وطقوزیوز

التش تمامنده قاضی زاده افندی یرینه ابوالفتح سلطان
 محمد خان حضرتلرینک استانبوله واقع جامع شهر
 صحنده کی مدارس ثمانیه دن برینک مدرسلکنه نائل
 اولوب طقوزیوز التمش ایکی سالنده معزول و مؤخر
 الی ایچه ایلله متقاعد اولدی بعد زین اختیار انزوا
 و اشتغال عبادت کبریا ایدوب بشکلا شقربنده مقام
 ومدفنی اولان محلی اشترایله حدیقه اتخاذ وساحل
 بخرده برسکنی وبر مسجد بنا ایتمش و صکره لری اطرافده
 مدارس و حمام و منزویله حجرات احداث ورهگذار
 اوزره برجشمه انشا ایلشدر جشمه نک کتابه سنه
 سولیوب یازدرد یغی تار یخدر
 سبیل وزره بنا ایتد مریوعینی

اوله که سلسیلمک اوله عینی

طریقاً وزره کمرایچنده بواب

جهانك بچینه فتح ایلدی باب

کلانا رام قلسون بو کرده

اجوب عبرت کوزین باقوب کیم ده

بنانا ریخی بوانشالرا ولسون

قونوب ایچنلره صحالرا ولسون

جمع اعیان ارکان وارباب دیوان واهالی و بختار

خصوصیه کیجیلری یخی افندی یذ یارت ایدر وهدایا

وندور کونددر و حاجتلری اچون دعا طلب ایلرلر

ایدی یخی افندکمر زیارتی به اطعمه و اشربه و فواکه

ایله اکرام ایدر و حضرت علی بن ابی طالب کرم الله

وجهه به نسبت اولنان

مقامی مناح لمن قد نزل

طعامی مباح لمن فدا کل

وقدم ما عندی حاضر

وان لم یکن غیر خبز و حل

کلام شریفی سویلردی بعضا اعالی و موالیه

و بعضا فقرا و مساکینه ضیافت چکر و بهر سینه

لیله ولادت مصطفویه علیه افضل الصلوات واکل

التحیه ده هر طائفه نك اشراقی دعوتله کشیده ضیفک

ایلردی طلبه علوم و فقرا وضعفادن زیارتنه

کلنلره صدقات و یرر واک اشاعی عطیه سی

فایق اجر ق اولور ایدی جنمکان سلطان سلیمان خان

حضرتلرینه حدیقه سندن سود و ساره تقدیم

واهدا و سلطان مشارالیه حضرتلری دخی دراهم

ودنا نیر کثیره بخش و اسرا ایلردی سلطان سلیم خان

ثانی جالس ورنک عثمانی ولد قدیمی افندی
 نقادیه سنی الی ایچہ ضم احسانیلہ یوز ایچہ یه ابلاغ
 ایتدی یحیی افندی آخر عمرینه دک مجاهده وعبادتله
 امرار وقت ایلیوب طقوز یوز یتیم سکر سنه سی
 ذی الحجہ سنک لیلہ عید اضحاسنک یتیم طقوز یاشنک
 نضیه کیش جان ایتدی بعد صلوة العید نمازینی
 مفتی الانام مولانا ابوالسعود افندی علیهما الرحمہ قلوب
 حدیقہ سی قرینده حیائنده اعدا دایلدیکی قبره دفن
 اولندی جنازه سنه وزرا وعلما و اغنیاء و فزاد
 جماعت کثیره حاضر اولوب یوم عظیم مشہود و حسن
 خاتمه سنه اقوامی شہود اولدی حتی اول کون
 استانبولدن بشکطاشه قایق اچری بشایچہ یه ترقی
 ایتدیکی روایتا ونور وفائیک یذبخی کیمه سی علما

و مشایخ و متصوفه و حفاظ وائمه و اشراف و وعاظ جمع
 اولوب تلاوت قرآن و توحید و تسبیح ایلہ لیلہ مذکورہ ی
 احیا ایتدیلر (استطراد) سلطان سلیم خان ثانی
 حضرت تلمینک اراده همایونلریله اوزرینه برتبه عالیہ
 بنا و اخیرا بر مسجد ورتبه دارا یچون حجرات و خانه انشا
 ایدلمشدر رتبه دار لرندن ابوالفقراء الشیخ یوسف
 افندی و خلفی دامادی الشیخ علی افندی رجال نقشبندیہ
 دن اولد قلرندن اثنین و خمیس کونلری ختم شریف
 خواجهکان و توحید واذکار ایدہ کلد کلری
 کبی الشیخ علی افندی (۱۲۵۲) سنه سنده رتبه
 دارلقده خلفا و لان الشیخ محمد نوری افندی دخ
 ختم و توحید و دوام و فقط یوم خمیسہ حصرا یتسبلہ
 الان رتبه دار شیخ افندی یخشبہ کونلری

ختم و ذکر ایدر جنتکان غازی سلطان محمود خان
ثانی و فرزند و سرآشیان سلطان عبدالحمید خان غازی
حضرتك عهد سلطنتلرنده و ولی نعمت عالم پادشاه
الغازی سلطان عبدالحمید خان ثانی فندمر حضرتلرینك
عصری مانند خلافتینا هیلرنده مسجد مزبور جامع و فقرا
و مساکین و درویشان سالکینا چون متعدد حجرات
و دانه لر پیدا اوله رق جسم خانقاه شکلنه کیرمشد
(تمکلام الفقیر)

بیچی فندی قدس الله روحه نك وفاته اول وقت
سویلنیلان شارنخ در
جناب حضرت بیچی فندی ولکم آنک
ریاضتیه قیلوب طی منازل زهدی
قومشدی عالم اطلاقه همتی یله پت

ندای ایستها النفس ارجعی ناکه
ایرشدی کوشنه قیلدی بجل عمرینی طی
اکرچه مست شراب الستات
ایچوردی ساقی پیما نه اجل کامی
هما اولور می بودا مدنی به هرکز صید
بیلور تا ملایدن اشبولا شیئی لاشی
وصال حقله بولدی حیات بولسه نوله
شمار سال وفاتی (قریب رحمت حمی)
۹۷۸
قریب رحمت حمی اولزیدی تاریخ
انیس اولماسه یحیا به هر نفس یحی
بیچی فندی قدس الله روحه علوم شتاده منفن
و علم طب و حکمت و هندسه ده صاحب ید طولی
و نفس مبارک لری خسته لره محض شفا کال ظاهر و باطن

ایله مشهور اولسی شرب قدسی جوهر عیسی مجرد
روحانی پیکر اهل دل صوفی شاعر طبیب حکیم
سخی کریم مشفق حلیم زکی تقی خلوق
بر ذات ایدی
زیارتنه کلنلر
کرمندن کرامتندن کلمات حکمتندن ادویه طبابتند
حلویات نمندن تحقیقات علم و فضیلتندن مستفید
و مستفیض اولورلر ایدی صحبتده هرکیم اولورسه
اولسون (عاشق) دیو خطابایلر و مناقب و آثاردن
نؤادرده و عجایب سویلردی عرف و رسوم تکلفاتند
براییدی هر نوع لباسی کیر و هر نوع عامه بی صراردی
صلوات و فتوح و نذوردن کلان اموالک اکثرینجا بنیته
عجیبه و خداتق غریبه به صرف ایدر و هرگاه بر طرح
نوصالوب بری تمام اولدن دیگرینی بنایه ابتدا ایلریدی

و جوق کره بعضیلرینی همدایله یرینه آخرینی انشایه شروع
ایلردی انشایتدیکی بنیه مساجد و مدارس علمیه و
طبیته و خوافق و رباط و حمام و سائره نوعند زایدی
طاغری قازدیرر طبراقلری ایندیرر ساحل بحری طولدیر
دیرایدی قره دکر بوغازنده (ایروه) و بوغازک اناطول
جهننده (یوروس) نام محالک اعمارینه اموال کثیره صرف
ایلشدر یوروسده مدرسه و حمام بنا ایتشدر
علم طاغنده دخی بر مقامی واردر کثرت بنادن سؤال
ایدنلره (قال الله تعالی و لکم فی الارض مستقر و مقام
الی حین فمخ منتهی المستقر و المقام الی حین الساعة
بیورر ایدی مهتاب کجه لرده (یا اهل الوادی هل لکم
من الهادی) دیوند ایلردی (مدرس) مخلصیه
صوفیانه و محققانه اشعاری و مرتب دیوانی واردر

بو عنوان ایله تذکره کرده ترجمه واثاری مضبوط در
اشعار حکمت نثارندن انتخاباید یلان بعض آثار
قدسیه لری علاوه منفیه شریفه لری قلمشدر
عاشق چلبی مشاعر الشعرا سنده دیرکه بوفقیه
کند و لرندن قننی شعریکری کتابه درج ایده بیم
دیدیکمه کدی خطریله بوبیتی یازدیلر و بو غزل
احسانا یتدیلر (بیت)

هب کلنلر یانه یانه کلدی کتدی دنیه دن
شمی نوبت باکه کلدی دونه دونه یانه بیم
(غزل)

لدن علمینی اهلله همین مولی بیلور دیرلر
مسائل که اوله شرعی آن منلا بیلور دیرلر
کوکل بجرنده مکتوفی نه بیلسون سایر ساحل

درون درد ریایی ینه دریا بیلور دیرلر
عروج ذوق روحانی علایق اهللی بیلرلر
بجز لذت نید و کنی عیسی بیلور دیرلر
بلاغت اهللی نظمیه ایدردل اهللی تسخیر
بوسری کلمیا نلرانی اسملا بیلور دیرلر
(مدرس) سوخته جرایت مدارس باپکه حکمتون
یلان اولما سون انلر که سنی یکمیا بیلور دیرلر
(ومن نظمہ قدس الله سرہ)

وارلق قوچون بر در رشادی نه در ماتم نه در
کل شیخم اول کوسه تر بکا عالم نه در آدم نه در
نفسک مقدس ایلوب قدوسه همراه اولمیان
روح القدس بیلر نه در عیسی نه در مریم نه در
(وله قدس الله روحه)

نیدم بوملك دنیا ای اوصاندم جمله وارمدن

چوبیلدم بقیادربوچویردم یوزد یارندن

تجلیاتی بی حد درصوبگی بقدرارد چون

اودرعارف که سیر ایده اقرارصوبی کنارندن

کاهی سیره یا نوب کاهی صوغفله طومنه

گذرایت وارویه کوزك کوزی اسيله بهارندن

نه درعرف واضافلر نه درذوق وضیافتلر

(مدرس) سوخته ایك کچ خلاص اول نورنارندن

(وله قدس ستره)

عارف اولای کوکل سنقالله بوقیل وقاله

حقه برارایش اسيله الدائمه ازخیاله

نصرف ایجره عمرک اعلا له صرف قیلدك

صرف ایدر صانوردك کذوک باع وقاله

قصدا یلد کدی نخوك نخوینه صرف او قورکن

برجاء زید ایچون چكدك نیجه ملاله

دل مرع نقطه کلدی منطقله اولدی ناطق

لکن دوشردی دامه آن اول اوج مقاله

فزیلا غنا یجره باب بیان و بدیده

بيله مدك معافی قیل باری آه و ناله

علم کلام و فقه و اکیر و فن جعفری

اصلنه ایرملک ایچون چكدك نیجه اطاله

طب علی ایجره جفیره و یرك بو علمی جمعه

ایرشدیر مز صانوردك علی تمام کماله

فقه و اصول فقهه نیجه زمان دورشدك

کیدردی دانشی شرکت اسيله کفاله

فن فرائض ایجره ظن میا رت ایتدك

ویردی سکا کلاه مسئله کلاه
 قراء اولم صنوبن نیجه ییل آغزک آچدک
 فهم ایتدک درینا اشمام و روم و اماله
 حکمتده بو عجبدر کیمدر حکیم اونندک
 بوجمله حادثات دهره قیلوب حواله
 کسب معارفایله سودای خامکی قو
 تکیل نفسرایده کورقاله بودوق و ماله
 بوجمله نلک مالک استرس ای (مدرس)
 بذلایله واریخی صون بزم اهلنه پیاله
 (وله قدس سره)
 در شر عشقی بزفا صحنده تکمیل ایتمشز
 صانمه کرمیر ثانیایله تحصیل ایتمشز
 سوخته اولوب یاندق تلمات طلبده نیجه ییل

مأکلد و رایجره غم طاسنی نقیل ایتمشز
 مستعد علم اولوب قیلدق مدارس سیرینی
 معرفت د سخانه سن بزقالله قیل ایتمشز
 بولدق استغنا ایله توحید و حیرت بابنی
 حجره فتر و فناده نفسی تذلیل ایتمشز
 صفحه ذلنده بولدق بشمه یه شافی جواب
 کائنات اجمالنا اول وجه اوزره تفصیل ایتمشز
 (وله قدس سره)
 نه فلکریضه لردر زیر بالمده بنم
 ره بلکلردر نخله لردر حول بالمده بنم
 اطلس چرخه دکشم خرقة پشمینه می
 برلباسه ایرمشدر زیر مشالمده بنم
 خلوتیلر کی اولسم صوفی خلوت نشین

بنجه درد لر دورايدرتاج اوزره دالمده بيم

حالت نزع اير و بدربو (مدرس) پلشها

قون بنجاينجتمك اولم كند و حالده بيم

(وله قدس ستره)

آديم آديم پايه عشقه باصلدن خطو بستم

حمد لله كون بكون طور ميوبارتدي دولتم

عشق نيمي كوي يارك دمدم بوين ويرر

حق نظر دن صاقليله ايشلدي غايت رفتم

دور عشقك بن (مدرس) خاتم العشاقيم

كيه مزكيسه صوغده خرقة م ايله كوستم

(وله براصطلاح علم كاف)

عالم اولنر بيلور لر كيميا

آني عالم بيليميك كيميا

نيد وكن بيلمك ديلرسنا نيسز

خالص اول فعلنده ايله ريا

بومكدر نفسنه نور خدا

طرح اوليجق شمس اولور بو اورضيا

نوره دونز ناراك ايلزاشد

اولور ابريز قالمز آنده ماسوا

كيه صبت اولسه كلامك جوهری

ايشني التونايدرويرر صفنا

قالبك ترك ايله قيل و قالی قو

پوته عزلنده در بوسيميا

طاق جسمكي (مدرس) ايله حل

بوله سن تا كم غناي كيميا

(وله برحق نان)

چون حق در بوفلك مهريله مهدي را يكي نان

مهری کیمسه کورمش مهدي را راده طوغره نان

هر نه دكلو طوغره نورمه دائما آرتديينه

يند و كجه ينه آرت سنده طورمه طوغره نان

بوفلك قيلمخانه در سكا قيلم ايدن

حق تعالى در اكلو عقل اولوبا كلايان

ويرين حيقچون اولسه حق وير را كا خلف

حق در و يروبالان وير كيم اوله سن كامران

اي (مدرس) سوخته سن بوفلك در ماكلك

حاصلن بوماكلك عرفان ديرل عارفان

يلبان نامنده بر چوبانك ايكی رأس قیونی سوری دن ایریلوب

طولا مشه رق ییحی فندی قدس ستره نك دائره سنه كلور

چوبان بونلری رایوب بوله مز سوال و تحقیق ایچون

ییحی افندیك حضورينه كلكده (بوکشی قیونلرینك

محررینده طاغ و طاشلری طولانوب یورلمش و آجیقمشدر

بوکا اتمك و تره یاغی و بال كورك) بیوروب بونلر احضا

ایدیلجه

ایشته سكا تره یاغی موملی بال و تازه نان

دیلر دیک یاغه بان دیلر دیک باله بان

بیئيله اکرام والنفات ایدر لر بونك اوزرینه چوبان

شرفیا باسلام اولوبا ولا یکی غنك شکرانه ایمان

اوله رق قربان ایدلسنی نیاز ایدنجه ییحی فندی قدس شری

بو منظومه یی انشا دایتمشدر

صبحدم رایکی غنم منزله مهمان کلدی

هر کورنلرد یدیلر تکیه یه قربان کلدی

قورد طبیعتلوردن آنی صافنك لطف ایلک

هضم ایدوب دیرلرا کما نعمت سبحان کلدی
 یولده چوقدر چالنجی انلری چیلایق کچی
 هراج اولان اکادیر در دیمه درمان کلدی
 برقیونه صفر رایکی قیوف پنجه لدر
 چکوب آورده یوتار دیر بزه احسان کلدی
 يتجك ارایوکیدر طولای نور طایغ و طاشی
 فاقوب دیر یوارایه شیطان کلدی
 ای (مدرس) اوله کور راعی بوکون بونلره سن
 انبیازمه سیهپ عالمه چوبان کلدی
 بیجی افتدی قدس سره نك بنا ایتدی کی مدرسه طبعیه
 حفته کی گفته سید
 علم طبای چون کر کدر مدرسه
 اکاهمشلا زما اولور هر که

حن یولنده یار اولنلر صد قله
 کیمی قوت خرج ایدیه کیمی کسه
 جان شیرین عشقنه فرهاد واریسه
 کاهی طاش طاشی به کاهی طایغ کسه
 جسمی علانی تصحیح ایتدین
 ییچون اولور کشر کشیله کر کسه
 آدمک بنیا دینی قیلد قده حق
 صانمه کر کیم ایلدی بی هندسه
 طالب اعمرک مهمه صرف قیل
 یله حیوانلر کی اولما زسه
 یولیدر اسلام اهلی عاقبت
 اوله لر محتاج جهود ناکسه
 ای (مدرس) ایردک ایه نزه من

باقی خوانه چو کر کدر مدرسه
 اشبوطب مدرسه سندن بشقه دزت باب مدرسه
 علیته رها بنا ایدوب بونلره کیرمت احسانی نیازیه
 رکابهایونه تقدیم ایتدیکی قصیده در
 کرمایتسک کیرمت یلسک احسان بزه
 ایکی عالمده ایردرحت رحمان سزه
 یاپیلان مسکه اولجامه اوله اسکیمیه
 زحمت کیرمیه سن دیکمه قفتان بزه
 قیشویارده کیه لرائی نیجه اهل دعا
 اوله هم کوشه لری روضه رضوان سزه
 کیجه وکوندز ایده لرمده و شاحصرتنه
 حب لله ایده لوزمه عرفان سزه
 ای (مدرس) یاپه کورحق ایچون حجره لری

یا یغفل امرینی چون ایلدی قرآن بزه
 (وله قدس سره)
 اهل دزدک دردینه درمان ایکن تکرارهو
 سرنه درکرایکله در عاشق لری ذکارهو
 باغ هوده بلبل ایسک دوربرواقفانه کل
 کیم بهار هوا یروب زین اولدی خوش کلزارهو
 قیله بیهوده کلامی هویه صرفایت عمرینی
 ایرکوره تاسرلا هوته سنی فکارهو
 احسن شکل اوزره شول عاشق لری هب بندایدن
 خلقه ذکریمادمدوندورن پرکارهو
 فاتیدرطاشدن (مدرس) قلبک اگرهودیوب
 اپگلر سن غیرتن یوقایکله در طاعن لری هو
 (وله قدس سره)

الهی بن غریبه قیل عنایت

جنانك وصلته ایت هدایت

نیجه دمدم جدا دوشدم قی کردن

تیردردیله دورا ولدم طپ کردن

دوشردك جانمه شرعله رعشه

امید وارم که دورم ایره عرشه

فلکربکی سرکردان اولدم

یتدم بن بنی خیران اولدم

کواکب کی طوغر طولسنورم

کونش کجی رارم هر بروجی

بوله مم قلمغه مخلص براوجی

قمرکی طولانورم منازل

اولورم بولد و غم منزله نازل

ینارم کیجه کوند زهچو آتش

یورورم خلق ایچنده شویله سرکڑ

بیلاورم یل مثالی نیجه ییلدر

کورنلر کولوباید رطورم ییلدر

یوزم صوبکی سوردم زمینه

ارادم بردوای دل غمینه

ایاغینه اولورم هرکسك خاک

قیله دیو بریسی قلبی پالک

خلاص ایده مزه کند و می شردن

کیم اوله کیدره مشری بشردن

سنك تربیت چون سن قیل ارشاد

یتیم بن ضعیفی ایله دلشاد

کو تیار باره یردن حجابی

هوا و آتش و آب و ترابی

بکادرد طبعیدر بودردی

صوفی ویرجام صافی دور بودردی

دم سودا ایله صفرا و بلغم

ویرلردرت طرفدن جانم غم

بو ظلمتدربنم اون بیک حجابم

سوادوجه ایله درلوعذابم

نشیم لطفله نقسم بخارین

کورتایت آره یردن بوخارین

بکا و بیک حجاب ازرق اولدر

آنی قالدریرینه نور طولدر

مجلایت خدامرات قلبم

یوغلیسه برقول چمرسه قلبم

بو حقرتدربنم اون بیک حجابم

اگر دفع اوله خوشدر کامیابم

یوزمراغ اوله کرسر لطیفه

ایرشم اوله هرسوزم لطیفه

بکم اون بیک حجابی برآره ده

غلام معنوی طوغه بوراده

ورای مطلعیدرمصطفانک

صلوة روح ایله ذوق صفانک

کورتراون بیک حجابی پرخیالی

تماشا ایده لمربونده جمالی

مصیقلایله ذاتی اوله صاف

مقام کاس حضری اوله کشاف

خفیدربومقامی دکه بیلمز

بوکاسی نوشا یدنلر قالدور اولمز

اگر پیدا اولور سه بکا حضرت

حقیقتدر مقام اولیه رغبت

طوغه صفر تایره ناظر سروره

مقام روح اوله دوشه حضوره

حیات قلب و یردک بن عتیقه

نضیبایتدک چایر کوردک عتیقه

یدی کون ایجره یتمشیک حجابی

چکندر باب حقل کامیابی

قودیله شخوصک کدی لوفی

بوراده سالک یوغ اولدی کونی

دخی قالمادی یوقاراده الوان

بجلی ایلدی اول ذات مشات

تمام اولدی یولی اهل طریقک

دور شد رویش بوکا چیقسون طریک

یحیی افندی قدس سره نک مفتی زمانی شیخ الاسلام مشهور

اتام مولانا ابوالسعود افندی رحمه الله علیه دن سؤالی جاوی

بر مکتوبیله مفتی مشایر الیهک جوابنامه سی اشبو منقبتنامه یه

تذییل اولندی

مکتوب یحیی افندی

دعالرو شال انواع تعظیما تایله تقدیم اولند قدن صکره

انهای داعی اولدرکه ^{ارکان دولت بر مقتضای حکمت} بومسئله بیاننده نه بیوردرلرکه

قدیم الزماندن راعیلر قیونلرین اوترمغه ایلدجکه سازلر

چالرلر مقصودلری کوکالرین اکلمکیدر و یا خود مقصود

اهم وارمیدر بیان بیوریلوب مثابا وله لر بومسئله یه لطف

ایدوب جواب احسان بیوریله که رموز قنمند ندر

علم شریفه مخفی و لمیه که آیت کریمه ده (وَالْمُدْرَاتِ فَاغْرُ)
 بیورمشدر باقدها

جوابنامه ابوالشعور افندی

ستیا حصار حکمت و ستیا حصار معرفت خازن مخازن
 نقود معارف الهی و حافظ اسرار کالات نامتناهی
 علما و حکما نیک مرجع و مسندی فضیله سعادت لوا فندی
 حضرت تلمینک مجلس شریف واجب التکریم و محفل لطیف
 لازم التعظیم لینه خدمات اخلاص قدیم انواع تفخیم
 و تبجیل برله تقدیم اولند قدن صکره رأی مشکل کثالینه
 واضح و هویدا در که زخار طبع پر حکمتی قهرندن غواص
 فکرت با اعتبار لری قوتیه ساحل تحریره کلوب رشته عبارات
 ایله منظوم اولان دروغ را سرار و اشارات و جواهر
 زواهر رموز و کلمات که ارکان دولت را عیان حضرتیه

خطابا

خطابا ارسال و بوخالص البال مجلرینه ایصال بیورمش
 وقت فتح کمال و سال نجسته حالده اتصال بولیجی اول
 بکینه رازیه بومحبت ناتوان هر نه دکلوصرف فکرت رویت
 و بذل قدرت فراست ایتدجه غورینه ایرشتمک و یاخود
 مخدرة خلوت سرای حکمتک پیرامن دامننه ال و یروپ
 لمعات جمال با کمال کورمک میترا و لیوب بلکه سؤال
 حکمت مال و مقال پر عبار تلرینه کوره اخطار جواب
 دکل فصول و ابوابی مشتمل رسائل و کتاب ایله رد جواب
 و خطاب خارج دائرة امکان و غیر مفروضات باب
 ارکاندر نه آنکه بوضعیف ناتوان اول بحر علوم بیکرانک
 کنارینه ایره و محیط فضل و معرفت لری ساحلنه
 ایریشوب قمع سن کوره اما خاطر فائزه اول رفیع حکمت
 مظاهر دن بود کلو متباد را اولدیکه تدبیرا مورده نوعا

قصور و خطا واقع اولمش اوله اولسه ذات
 ملك صفاتلى عالم و دانادر علماء عظام دین مبین
 اولان مجتهدین اجتهاد لرنده خطا پذیرا و لیکن بر مقوله
 كثير التقصیر دن نه دگورای و تدبیر صد و رایلیه
 خصوصاً (العبد یلبر والله یقدر) فخر اسنجه جمیع امور
 و هر مدبر و تدبیر مفوض مقبضه ملك قدرت قدیر در
 پس کار ساز اصول احوال پرده غیب دن نوجمله ابراز رازاید
 هر نه سازه سر آغاز اید رسد اول آوازه به دمساز
 اولمقدن اوز که چاره یوق اید و کی واضح و اشکار در
 لکن حکمتی لقماندن منطق الطیری سلیماندن و یا خود
 عطا ردن استفسار و استخبار بهترین کار بزرگوار
 و اسلوب روز کار اید و کی روشن و تابدار در
 امدی قصور تدبیر و نقصان نه محله واقع اولدیغی

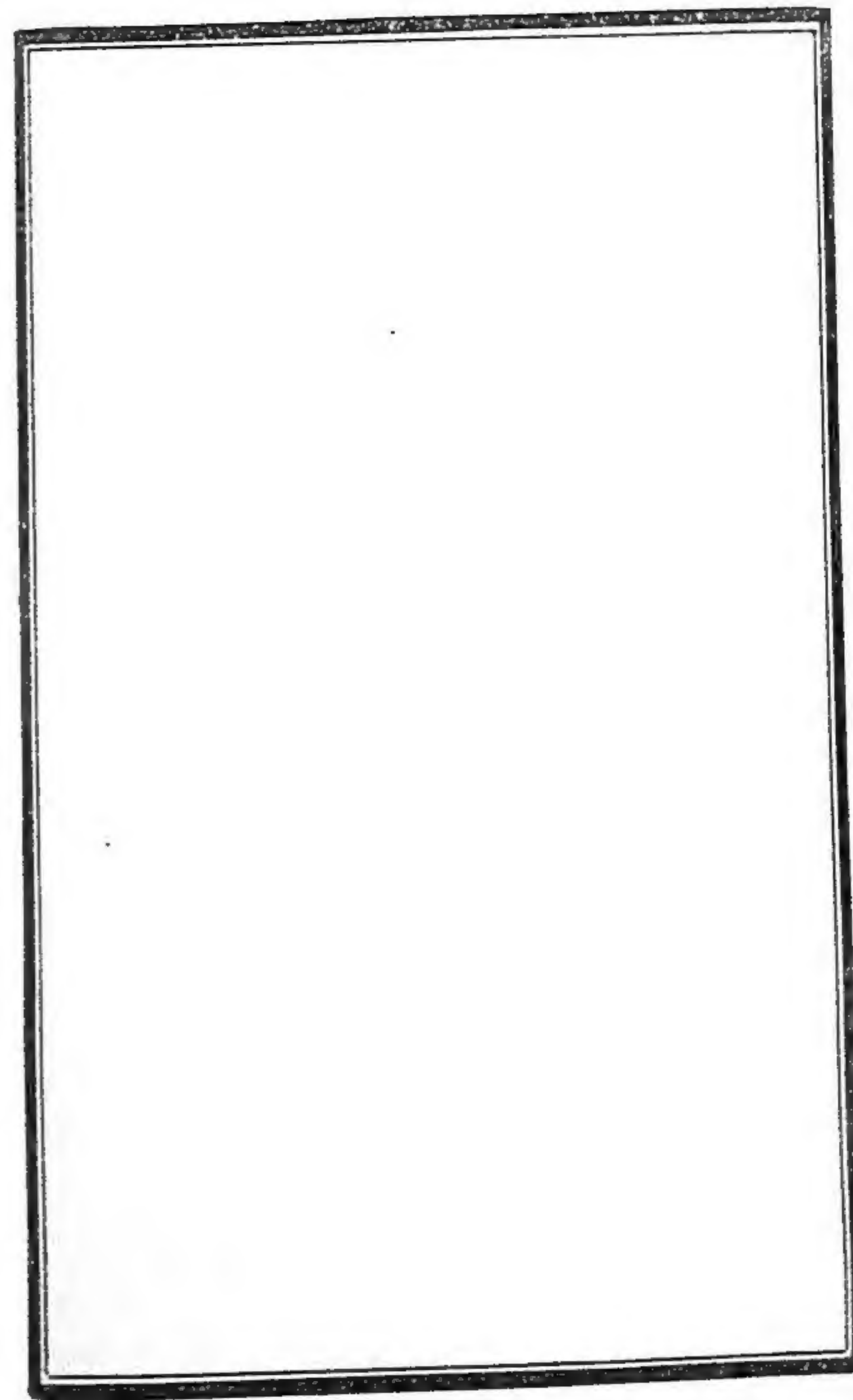
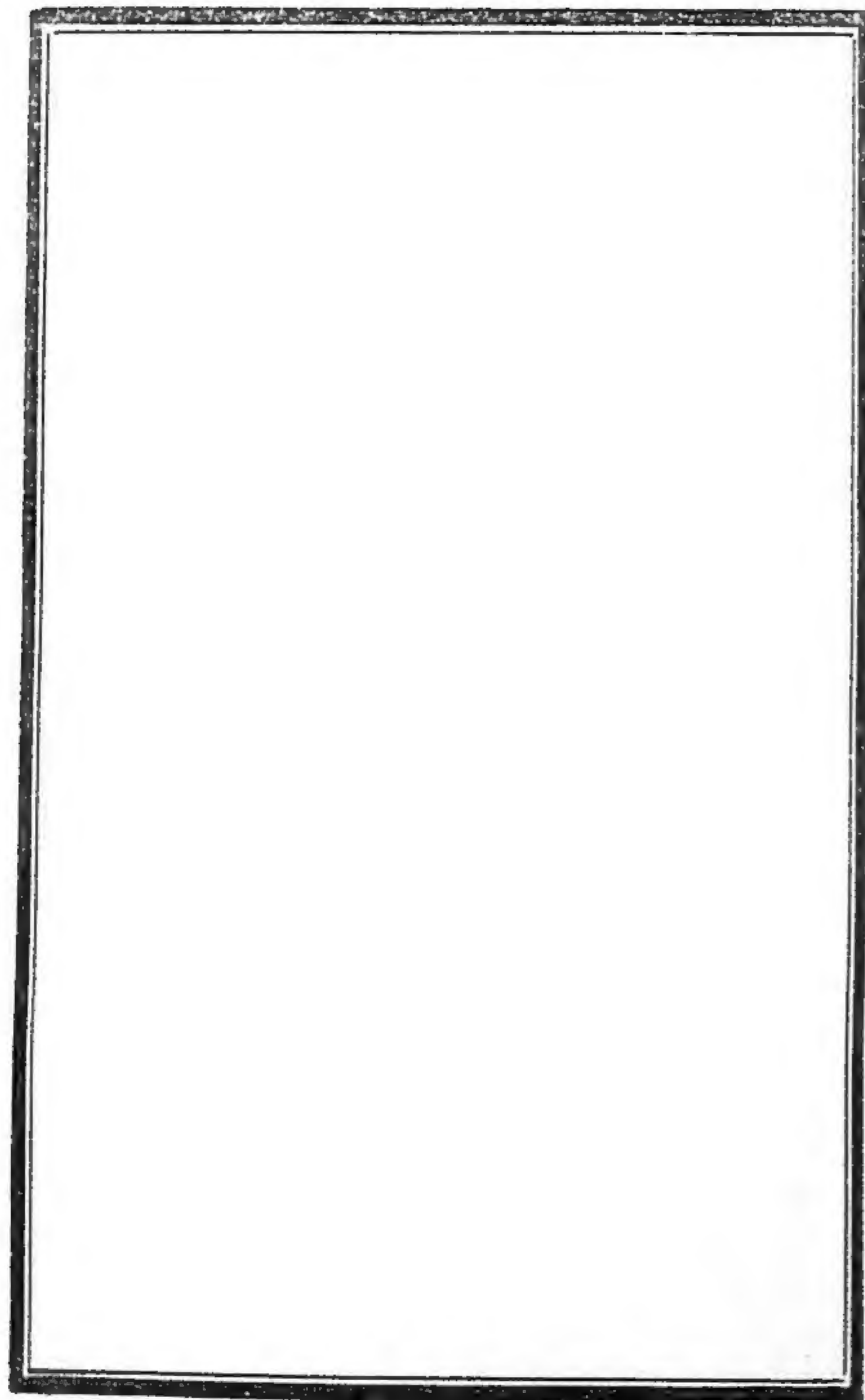
کلك در بار لری ایله تحریر و الفاظ جناب آثار لری
 ایله تقریر و تعبیر بیور یلوباشارت بیور یلان رمز حکمت بیان
 و عیان اولسی باینده احسان فراوان لری که بو مخلص
 ناتوانک خاطر فائزینه اطمینان حاصل و سائر خوانه بلکه
 جمله ارکان و هم عالمیانه فراید بیکران و عواید بی پایان
 ثابت و وارد اوله انشا الله تعالی باقیه دیمک لازم
 در که عین عامله لرینک ملحوظی و نه محیر اولنه که لوح
 حافظه لرینک محفوظی و لمیه همیشه ظلال وجود معارف
 شعار و فضل دثار الی یوم الحشر و القرار تابنده و استوار
 باد برت العباد فهو المقصود اولاً و آخراً و باطناً و ظاهراً
 هذا ما تیسرلی فی النقل و التحریر و انا العبد الداعی الفقیر
 بدوام خلافة السلطان الفنازی عبد الحمید خان الثانی
 بحرمه من نزل علیه السبع المثانی محمد نوری ابن الشیخ

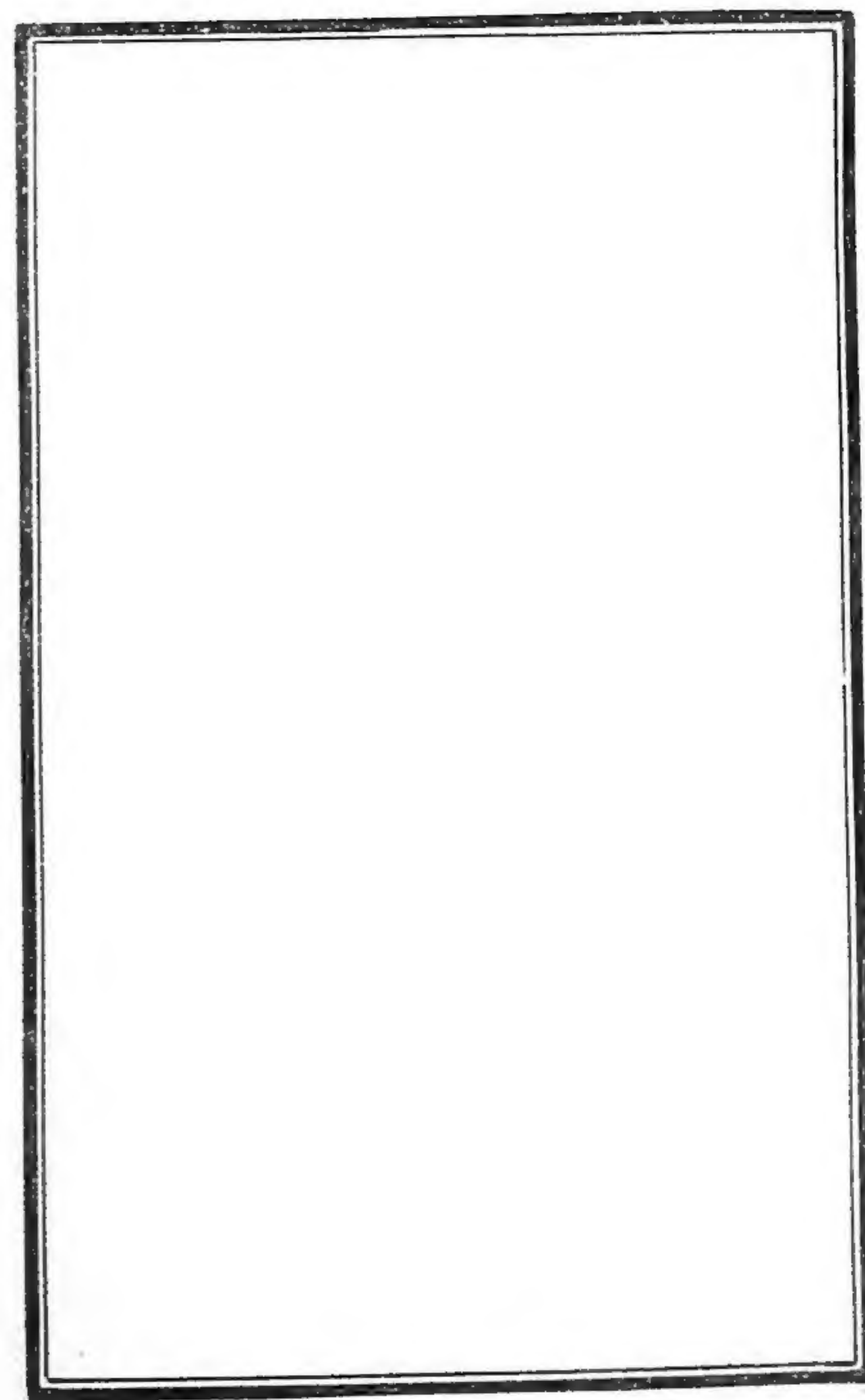
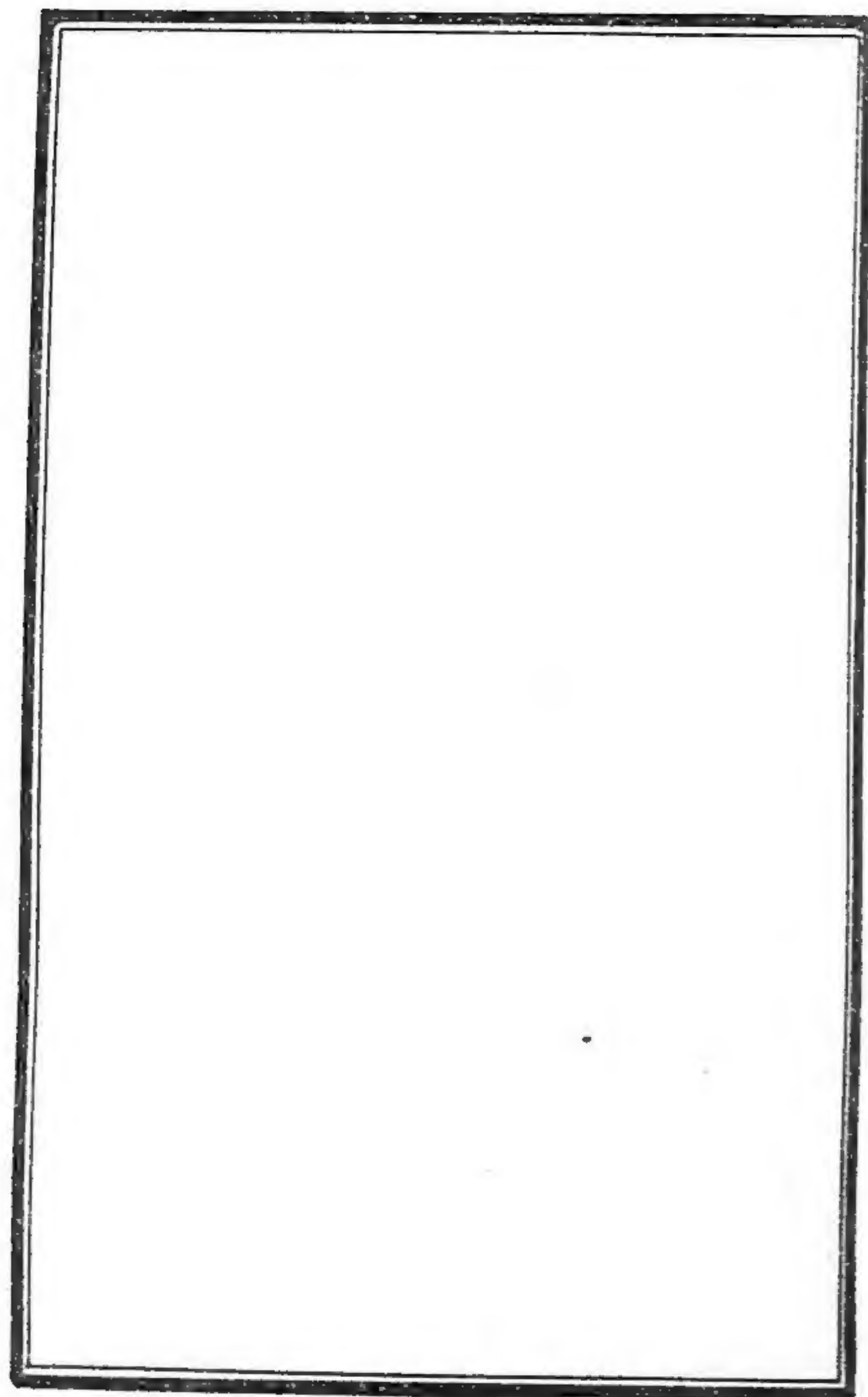
حسن حسني عفي عنهما الولي الغني

المتشرف برتبة قضاء الحرمين

زاد شرفها اليوم الدين

سنة ١٣١٣





j'ai plus de livres que vous. Donnez au fils de la jardinière le canif que vous avez reçu de moi ; il a perdu le sien.

برای پدر من
47 X

| | | | |
|---------------|-----------|-------------|--------------|
| Le morceau | پارچه | la toile | کتان بزی |
| le verre | قدح | le mouchoir | مندیل |
| la bouteille | شیشه | le gant | الدویون |
| la livre | قیه لیتره | le bas | چوراب |
| le quintal | قنطار | le soulier | قوندوره |
| le mètre | متره | la botte | چیزمه |
| une paire | بر چفت | la chemise | کوملک |
| une douzaine | بر دوزینه | la cravate | بیون باغی |
| une corbeille | بر سبد | le crayon | قور شون قلمی |
| demi, e | یارم | l'encre | مربک |

Ma mère a envoyé à ma cousine trois paires de gants, six paires de bas, deux douzaines de chemises et une corbeille de cerises. Dans ce coffre il y a dix mètres de toile, quatre mouchoirs et une demie douzaine de cravates. J'ai reçu de mon père un chapeau et une montre, un canif, six plumes, trois crayons et deux francs. Mon frère a acheté deux paires de souliers et une paire de bottes. Nous avons envoyé à l'ami de notre oncle vingt livres de sucre et un demi-quintal de café. Donnez-moi un morceau de viande et un peu de moutarde. Ma tante a acheté une grande table et une demi-douzaine de chaises. J'ai bu un verre d'eau et j'ai mangé un morceau de fromage. Cette tasse de thé est pour mon cousin, et ce morceau de sucre est pour ma

peu de pommes. Nous avons mangé peu de cerises. Mes sœurs ont acheté beaucoup de poires. Donnez cet argent à cette pauvre femme. Donnez un peu de pain à ce malade. Cet homme a beaucoup de fleurs dans son jardin. Mon frère a plus de livres que le tien, mais le tien a plus de plumes que le mien. Il a donné beaucoup d'argent aux pauvres. Cet homme a peu d'amis, mais il a beaucoup de chiens et de chats. Cette mère a beaucoup d'enfants. Henri a vu plus de villes que nous.

پدر من

| | | | |
|--------------|---------------|-------------|------|
| Tant, autant | او قدره بولدر | le fromage | پنیر |
| trop | زیاده فضلہ | le sel | طوز |
| combien | نه قدر | le poivre | پپر |
| moins | دها از | la moutarde | خردل |

Mon père a autant de livres que vous. Vous avez moins de plumes que moi. Donnez-moi un peu de fromage. Avez-vous assez de sel et de poivre ? J'ai donné un peu de moutarde à Henri. Combien d'enfants avez-vous ? J'ai six enfants : quatre fils et deux filles. Votre voisin a moins d'enfants que vous : il a deux fils et une fille. Il y a beaucoup d'arbres dans ce jardin. Les hommes qui sont contents, sont riches. Le pauvre a peu d'amis. As-tu autant d'argent que nous ? J'ai moins d'argent que vous, mais